

Dedicación a Una Ejemplar Gerencia

Reporte de los Bonos de 2011 a la Comunidad

Dentro:

- **Tomando Responsabilidad de Sus Dólares de Bonos**

Mensaje del Comité de Vigilancia de Ciudadanos

- **Administración de los Fondos de Bonos de la Medida A (2002) y la Medida A (2006)**

Carta del Canciller

- **Reporte Financiero**

Cómo se Gastaron Sus Dólares de Bonos en el Año Fiscal 2011

- **Proyectos de Bonos a Través del Distrito**

Nuevos Proyectos en Marcha en los Terrenos de las Universidades Comunitarias



El Proyecto del Área Común de DVC Marcha Adelante



La demolición en julio de 2011 del Cuadrilátero de Diablo Valley College (arriba) comenzó la transformación física del campus, la cual tomará tres años para completarse. Representación de la terraza superior del Proyecto del Área Común (debajo) por Steinberg Architects.

Contra Costa Community College District

Contra Costa College | Diablo Valley College CAMPUS DE SAN RAMÓN | Los Medanos College CENTRO DE BRENTWOOD

**Contra Costa
Community
College District**
pathways to success

Tomando Responsabilidad de Sus Dólares de Bonos



Alumnos de Contra Costa College en camino del campus, financiado por los bonos del Acto de Americanos con Incapacidades (siglas en inglés: ADA), a la entrada de la universidad.

Comité de Vigilancia de Ciudadanos de 2011

Miembros del Comité de Vigilancia representados en 2011 incluyen (fila de adelante, desde la izquierda) a Mark Ross, James Clay, Jagjit Bhambra, (fila de atrás, desde la izquierda) Mauna Wagner, Debora van Eckhardt, Enrique Ruiz, y Richard Livingston. No aparecen John Cottrell, Sean DeWoody, Scott Hanin, Ludmyrna López, Steve Van Wart, y Rodney Wilson. (Richard Livingston, presidente interino de Los Medanos College, no es un miembro formal del comité.)



**MEASURE
A**
for our
Community
Colleges

Mensaje del Comité de Vigilancia de Ciudadanos

Mauna Wagner, Presidente

Caminen por cualquier lado de los terrenos del Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa (Distrito) y quedarán muy impresionados con lo que encuentren—estudiantes inteligentes y serviciales; una gran variedad de oportunidades educativas; y fantásticos proyectos de mejoras. El Edificio de la Biblioteca de Contra Costa College (CCC), las mejoras a la infraestructura de Diablo Valley College (DVC), y el Campo Atlético de Los Medanos College (LMC) son todos grandes ejemplos de los fondos de los bonos de la Medida A en operación.

El Comité de Vigilancia de Ciudadanos está compuesto de voluntarios de una muestra representativa de grupos de la comunidad, incluyendo finanzas, comercio, mundo académico, contribuyentes, y personas mayores. El comité se reúne trimestralmente para verificar que:

- todos los fondos de los bonos se hayan gastado en consistencia con el lenguaje de las medidas de bonos de la Medida A (2002) y la Medida A (2006);
- una auditoría independiente haya sido realizada; y
- ningún dinero de bonos se haya gastado en ninguna otra cosa que mejoras y modernización de las instalaciones, nuevos edificios para acomodar el crecimiento en estudiantes, y la compra de equipo necesitado en el aula.

El Comité de Vigilancia ha encontrado que todos estos objetivos se han alcanzado. Muchos de los proyectos de la Medida A (2002) están completos, con el resto al corriente y dentro del presupuesto. Los alumnos se están beneficiando del nuevo Centro de Servicios al Estudiante de CCC, el renovado Planetario de DVC, y el remodelado Edificio Core de LMC. Varios proyectos de la Medida A (2006) han sido terminados y muchos están en marcha. Estos incluyen un nuevo complejo del Centro Universitario de CCC (actualmente en diseño), el Proyecto del Área Común de DVC, y una remodelación de las instalaciones de Enfermería/Técnicos de Emergencias Médicas de LMC.

Auditorías independientes de ambos programas de bonos se realizaron como era requerido. En la opinión del auditor, los estados financieros presentan justamente, en todos aspectos materiales, la posición financiera de los gastos de capital de los Fondos de Bonos de 2002 y 2006 hasta el 30 de junio de 2010. Además, los resultados de las operaciones del programa de bonos para instalaciones del Distrito para el año que terminó conforman con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos.

Los auditores independientes también revisaron una muestra de los gastos de 2009–2010 y verificaron que el uso de los fondos cayó dentro del ámbito de uso aprobado por los votantes. Una revisión de las normas para el otorgamiento de contratos no encontró excepciones a las normas del Distrito ni a los requisitos del estado, ni excepciones a las normas de desembolso del Distrito.

El Comité de Vigilancia reconoce que la gerencia del Distrito respecto a los fondos de la Medida A (2002) y (2006) sigue adhiriéndose al espíritu e intención de las medidas de bonos. El comité está dedicado a sostener el compromiso de los residentes de Contra Costa a la educación superior.

Nuestra Dedicación a Una Ejemplar Gerencia



Helen Benjamin, Dra. en Fil.

Carta del Canciller

Con la planificación detrás de nosotros, el Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa (Distrito) ha comenzado la transformación del campus de Diablo Valley College (DVC). Este reporte anual enfoca en la remodelación del Área Común de DVC ya que oportunidades de transformar un campus completamente no se presentan muy a menudo. Si los resultados asemejan la transformación que hemos realizado en los últimos años en

Los Medanos College, no podemos contenernos para disfrutar del nuevo ambiente de aprendizaje que preparará a nuestros estudiantes para empleos en el siglo XXI y contribuirá al éxito del alumno. Todo esto y más es posible debido al apoyo de los contribuyentes públicos del Condado de Contra Costa quienes pasaron nuestras medidas de bonos en 2002 y 2006. A nombre de los empleados del Distrito y los más de 60,000 estudiantes que servimos cada año, gracias por invertir en nosotros.

La economía de California está débil y probablemente permanecerá igual en los próximos años. Este difícil clima fiscal ha resultado en reducciones al presupuesto de nuestro Distrito, llevando a difíciles decisiones que limitan la selección de cursos y servicios al estudiante. Algunos miembros de la comunidad cuestionan la sensatez de realizar mejoras capitales mientras hacemos cortes en otras áreas, sin darse cuenta que estos fondos proceden de una fuente separada. Les aseguramos que no importa cuál dinero gaste el Distrito, se está utilizando juiciosa y prudentemente. Nuestra Mesa Gobernante también está haciendo su parte aprobando el refinanciamiento de los bonos de 2002 todavía pendientes, emitiendo nuevos bonos, una práctica conocida como “refinanciamiento de bonos.” Esta acción les ahorrará a los contribuyentes de Contra Costa aproximadamente \$5 millones durante la vida de los bonos.

Finalmente, quiero reconocer al Comité de Vigilancia de Ciudadanos por su tremenda contribución, asegurando que el Distrito ejerza una gerencia ejemplar con estos fondos públicos y cumpla con la intención y espíritu de las medidas aprobadas. Estos dedicados miembros de nuestra comunidad merecen reconocimiento por sus servicios como voluntarios y su liderazgo.

Gracias, residentes del Condado de Contra Costa, por su continuo apoyo.

Finanzas del Año Fiscal 2011

ESTADO DE CUENTAS DE LA MEDIDA A (2002) DE BONOS		ESTADO DE CUENTAS DE LA MEDIDA A (2006) DE BONOS	
Financiamiento de Bonos	\$120,000,000	Financiamiento de Bonos	\$286,500,000
Gastos		Gastos	
Año Actual	114,618,450	Año Actual	55,200,926
Año Actual	2,422,759	Año Actual	12,533,283
Sobrante	2,958,791	Sobrante	218,765,791
Proyectos Financiados por el Estado	88,372,982	Proyectos Financiados por el Estado (estimado)	60,000,000
Interés	9,765,660	Interés y Reembolsos (estimado)	18,651,000
Total de Desembolso de Capital	\$218,138,642	Total de Desembolso de Capital (estimado)	\$365,151,000

Antecedentes de los Bonos de Mejoras de la Medida A (2002) y la Medida A de (2006)

La aprobación del electorado de los Bonos para Mejoras de la Medida A de 2002 endosó la acción descrita en el lenguaje de la balota:

“¿Podrá el Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa emitir \$120 millones en bonos (sus primeros desde 1948) para reparar instalaciones obsoletas (para ahorro de energía, seguridad, y mejoras de accesibilidad para los incapacitados), y modernizar instalaciones usadas por programas vocacionales (para programas de ciencia de incendios, enfermería, policía, artes culinarias, tecnología, etc.) y programas de transferencia [en todas las universidades], con un comité de vigilancia de ciudadanos para supervisar el gasto de los fondos?”

El pase de una segunda medida, Bonos para Mejoras de la Medida A de 2006, le permitió al Distrito emitir \$286.5 millones en bonos “para renovar viejas instalaciones en las universidades (efectuando mejoras en ahorro de energía, seguridad, y accesibilidad para los incapacitados), y modernizar instalaciones usadas por estudiantes de transferencia, carreras, y vocacionales (para matemáticas, ciencia, enfermería, tecnología, y otros programas) [en todas las universidades], ...a tasas de interés legal con auditorías anuales y un comité de vigilancia de ciudadanos para supervisar los gastos.”

La Proposición 39 de California, aprobada en 2000, preparó la escena para estas medidas y autorizó a escuelas, distritos de universidades comunitarias, y oficinas de educación de condados a emitir bonos “para reparos, construcción o reemplazo de instalaciones escolares, aulas, si fueren aprobados por 55 por ciento del voto local...”

Las Secciones 15278–15282 del Código de Educación de California requieren que los distritos escolares, después de pasar una medida de bonos, establezcan un comité independiente de vigilancia de ciudadanos. El comité está encargado de informar al público respecto a los gastos de los ingresos de los bonos y de activamente revisar y reportar sobre los gastos del dinero de los contribuyentes para construcción de escuelas. Este reporte es parte de esa respuesta. Más información en la página web del Distrito www.Acd.edu.



Proyecto del Área Común de Dia



Imágenes del Proyecto de Área Común en estas páginas incluyen el área de Consejería de Servicios al Estudiante del segundo piso (extrema izquierda), una vista exterior del ala norte (arriba), y el comedor del Salón Diablo (página opuesta). Todas las imágenes del proyecto por Steinberg Architects.

Comienza la Transformación del Campus de DVC

La construcción del Proyecto del Área Común de Diablo Valley College (DVC) ya está en marcha, el proyecto de bonos más grande hasta la fecha en la historia del Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa. Este trabajo es posible gracias a la aprobación de los votantes de Contra Costa de la Medida A (2006); no se utilizarán fondos estatales o de programas en la construcción de este proyecto.

Programado para completarse en noviembre de 2014, el Área Común servirá como el principal espacio abierto y el corazón del campus de Pleasant Hill. Cuenta con un solo edificio, centralizando los Servicios al Estudiante en un ala del sur (a completarse en el otoño de 2012), y los programas de Servicios de Alimentación y Artes Culinarias en un ala norte. El proyecto también reemplaza dos de los edificios más antiguos del campus construidos en 1955 y 1956.

El desarrollo sostenible de seis fases incluye muchas mejoras en todo el campus que proporcionarán fácil navegación y mayor seguridad en el campus de DVC. El diseño honra el carácter del campus y crea una verdadera integración de edificios y paisaje.

El proyecto incorpora principios de diseño del estándar de Oro de Liderato en Energía y Diseño Ambiental (LEED). El equipo de construcción de DVC está incorporando estrategias de diseño sostenido, tales como calefacción radiante y enfriamiento, sistemas naturales evaporativos, iluminación natural y ventilación, llaves de agua de bajo flujo, materiales de construcción con contenido reciclado, y eficientes controles y luces artificiales.

Webcam de DVC Captura Remodelación Histórica del Campus

Obtenga noticias actualizadas del Proyecto del Área Común en www.dvc.edu/CommonsUpdates. No se olviden de visitar la webcam de DVC en esas páginas para ver fotos de la construcción, y ver una película de lapso de tiempo de todo el proceso de construcción.



“El diseño del edificio también hará conexiones más consistentes con otras partes del campus.”

— Beth Hauscarriague

La demolición y construcción del Área Común este verano y otoño se ven arriba a la izquierda, centro izquierda, y a la izquierda inmediata.

blo Valley College: Un Modelo de Sostenibilidad

Visiones de la Futura Área Común



Stacey Shears, Ed.D.
Administradora de Servicios de Apoyo a Incapacitados

Los Servicios de Apoyo a Incapacitados (siglas en inglés: DSS) se encuentran actualmente en tres lugares diferentes en el campus—el Centro de Servicios al Estudiante, el Centro de Consejería, y el Centro de Aprendizaje. Cuando el Proyecto del Área Común se complete, nuestro especialista en dificultades de aprendizaje, especialista en tecnología auxiliar, consejeros de DSS y Centro de Alta Tecnología, y un laboratorio de computadoras para estudiantes con incapacidades estarán situados en el mismo lugar que el resto de DSS. Esto será una ayuda inmensa para nuestros alumnos. También, ambos niveles del Proyecto del Área Común tendrán acceso a la planta baja. Eso será muy útil, ya que DVC está situado ahora en seis o siete niveles diferentes, lo que a veces presenta un reto para movilizarse.



Chef Paul Bernhardt
Instructor y Presidente de Departamento, Gerencia de Hotel y Restaurante

Al principio, estaba ansioso sobre lo que el patrón de tráfico de peatones impuesto por la construcción del Proyecto del Área Común le haría a nuestro Restaurante Norseman y negocio de Express Line. Sorprendentemente, en general ha funcionado a favor nuestro. Gran parte de un programa vocacional, especialmente un programa de comida, es dirigido por el edificio y el equipo, y estamos al punto de que nuestras instalaciones han sobrepasado su vida útil; se ha mantenido en una pieza gracias a una cuadrilla de mantenimiento realmente ingeniosa. Estamos ahora en modo de supervivencia, pero en 2014, tendremos la mejor instalación educacional de servicios de alimentación en el estado.



Beth Hauscarriague
Decano de Asistencia a la Comunidad de DVC, Inscripciones y Matriculación, Servicios al Estudiante

El nuevo edificio hará los servicios más convenientes para los alumnos, y será más fácil para el personal de Servicios al Estudiante dirigir y guiar a los alumnos ya que todos los servicios al estudiante estarán situados en un mismo lugar. El Edificio de Unión Estudiantil, Librería, Cafetería, y el Edificio de Servicios al Estudiante enmarcará el Área del Cuadrilátero, lo que hará el campus más acogedor y cohesivo. El diseño del edificio también hará conexiones más consistentes con otras partes del campus. Una vez completado, el Proyecto del Área Común creará un campus más conectado y fácil de usarse.



Peter García
Presidente de DVC

Estoy entusiasmado de heredar el transformante y comunalmente deseado Proyecto del Área Común de DVC. Mediante una serie de foros, un comité de todo el campus, y cerca de un año imaginando la nueva Área Común, nuestros arquitectos pudieron crear dibujos y planos que interpretaron esa visión: un centro exterior de acceso público rodeado por edificios de último diseño, donde los alumnos se pueden congregarse y transitar académica y físicamente y en términos de servicios al estudiante. Además de proporcionar un Edificio de Artes Culinarias que se necesitaba desesperadamente, el proyecto integra una existente Unión Estudiantil y un espacio para teatro, ofreciendo amenidades públicas y un lugar de acceso para los estudiantes.



Katerina Schreck
Presidente de Estudiantes Asociados

He hablado con los alumnos sobre la construcción del Proyecto del Área Común y cómo está funcionando para ellos. Ha habido algunos problemas tratando de llegar a clases, incluyendo caminos difíciles de navegar y que toman más tiempo, pero en general la mayoría de los estudiantes están contentos con el proyecto. Les gusta porque todos los servicios esenciales estarán en un mismo sitio, así que no tendrán que caminar por todo el campus tratando de encontrar cosas. Programas como Artes Culinarias tendrán mejores y más grandes instalaciones. Cuando explico cómo los bonos han pagado por estas instalaciones, los estudiantes están realmente a favor de los cambios.

Lista De Proyectos de la Medida de Bonos

Contra Costa College

MEDIDA A (2002): Remodelación del Edificio de Tecnología Vocacional y proyecto Sendero de Viaje del Acto de Americanos con Incapacidades (2007); remodelación de la Biblioteca, nuevo cercado en el perímetro, y un nuevo edificio de Centro Servicios al Estudiante (2008); mejoras al sistema mecánico del Edificio de Ciencias Biológicas, proyectos de techado de los edificios de Artes Aplicadas y Tecnología Automovilística (2009); remodelación y reemplazo del techo del Edificio de Artes Aplicadas, y renovación exterior del Edificio de Tecnología Automovilística (2010); instalación de equipo para Aulas Inteligentes (2011); remodelación del Edificio de Música*, mejora al servicio eléctrico de 12 Kilovoltios*, mejoras a la Seguridad y Control de Acceso**, nuevo elevador en el Anexo del Gimnasio**, mejora al Estacionamiento 16**, y nuevo diseño del Centro Universitario**

MEDIDA (2006): Renovación de las instalaciones atléticas (campo y pista) (2008); mejora al servicio eléctrico de 12 Kilovoltios*, nuevo Edificio de Actividades Estudiantiles **, nuevo Edificio de Aulas **, nueva área del Cuadrilátero**, modernización sísmica de varios edificios**, y remodelación del Anexo de Educación Física***

Diablo Valley College

MEDIDA A (2002): Nuevo Centro de Libros, remodelación del Edificio de Ciencias Físicas, remodelación de Ciencia de Vida para el Centro de Tecnología Avanzada, y remodelación del Edificio de Educación Comercial (2006); nuevo Campus de San Ramón y mitigación sísmica del Edificio de Educación Técnica (2007); remodelación del Planetario (2008); mejoras al techo interior de Ciencias de Vida y Salud, y ajardinar islas en estacionamientos (2009); y reemplazo de la línea de gas (2011)

MEDIDA A (2006): Renovación de instalaciones atléticas (campo y pista) (2008); repavimentación del estacionamiento (2009); renivelación del campo de fútbol (2010); nuevo Centro de Servicios al Estudiante*, nuevo Edificio de Artes Culinarias y Servicios de Alimentación*, nueva Área Común*, mejoras a los campos de Béisbol y Softbol**, y remodelación del Edificio de Tecnología de Ingeniería***

Los Medanos College

MEDIDA A (2002): Remodelación del Planetario (2006); nueva Biblioteca y nuevo Edificio de Matemáticas (2007); nuevo Edificio de Ciencia y expansión del Centro de Brentwood (2008); nueva área del Cuadrilátero y remodelación del Edificio "Core" (2009); y remodelación del Área de Arte y expansión del Centro de Brentwood (2010)

MEDIDA A (2006): Renovación de instalaciones atléticas (campo y pista) (2008); extensión del estacionamiento B (2010); aulas y laboratorios de Enfermería y Entrenamiento en Emergencias Médicas*, renovación del Área de Servicios al Estudiante**, y nuevo Edificio de Educación Física***

Centros Regionales de Educación

MEDIDA A (2006): Compra de 17.5 acres para el nuevo Centro de Brentwood (2011), y nuevo edificio del Centro de Brentwood***

Iniciativas de Todo el Distrito

MEDIDA A (2006): Iniciativas de energía solar y eficiencia de energía (2008) e infraestructura de Tecnología Informática**

*BAJO CONSTRUCCIÓN | **BAJO DISEÑO | ***FUTURO

Llenando las Necesidades Educativas



Contra Costa College

Izquierda: La primera fase de la renovación del Edificio de Música de Contra Costa College trata con el refuerzo sísmico, mejoras interiores, y mejoras a sistemas de información. El renovado edificio incluirá un nuevo atrio para pequeñas presentaciones, un estudio de grabación, y un laboratorio de piano. Derecha: Los alumnos disfrutaron del ambiente de aprendizaje abierto que ofrece el acogedor laboratorio de matemáticas nuevo, el cual convenientemente colinda con las renovadas oficinas de la facultad en el remodelado segundo piso del Edificio de Artes Aplicadas.



Diablo Valley College

Izquierda: La vieja línea principal de gas de seis pulgadas de diámetro del campus de Diablo Valley College fue reemplazada con una nueva línea plástica, horizontal, perforada direccionalmente, equipada con una nueva válvula de terremotos para mayor seguridad. Derecha: El equipo femenino de fútbol comienza a practicar este año en su nuevo campo atlético de grama natural, después de mejoras de renivelación, drenaje, siembra adicional, y cerca nueva.



Los Medanos College

Un número de nuevos proyectos de construcción están ahora en marcha en preparación para el plan a largo plazo de Los Medanos College de construir un nuevo Centro de Servicios al Estudiante para el 2014, el cual incluirá Admisiones, Administración, Servicios Comerciales, y Servicios Centrales. El nuevo centro, el cual últimamente centralizará todos los servicios al estudiante en una sola área, ha sido diseñado con un aspecto arquitectónico consistente con otras nuevas estructuras en el campus. Representación del proyecto por tBP/Architecture.

onales de Nuestras Comunidades



Contra Costa College



AÑO EST. 1949
PRESIDENTE
McKinley Williams
MATRÍCULA 12,912
estudiantes anualmente
SITUADA
2600 Mission Bell Drive
San Pablo, CA 94806
TELÉFONO 510.235.7800
PÁGINA WEB
www.contracosta.edu

Desde 1949, Contra Costa College (CCC) ha provisto ejemplares servicios educacionales a miles de residentes de las comunidades del Condado del Oeste de Contra Costa. La universidad tiene una facultad y personal superior, y un ambiente de aprendizaje que maximiza el potencial del alumno. Tecnología a través de la institución conecta a los estudiantes al mundo para asegurar un actual y pertinente intercambio de ideas. La universidad también está orgullosa de su diverso cuerpo estudiantil y dedicación al éxito del estudiante individual. Excelentes programas tales como el Centro para Excelencia en Ciencia, el periódico *The Advocate*, el programa “verde” de Servicios Automovilísticos, el programa de Enfermería, y el programa de Artes Culinarias son conocidos en el estado y la nación. Un modelo de excelencia, CCC es una de las principales universidades comunitarias en el país.

Diablo Valley College



AÑO EST. 1949
PRESIDENTE
Peter García
MATRÍCULA 31,559
alumnos anualmente
SITUADA
321 Golf Club Road
Pleasant Hill, CA 94523
TELÉFONO 925.685.1230
PÁGINA WEB
www.dvc.edu

Durante los últimos 60 años, Diablo Valley College (DVC) se ha distinguido como una de las más exitosas universidades comunitarias de la nación, ofreciendo incomparables oportunidades de transferencia y excepcionales programas en carreras-técnica y títulos universitarios, mientras responde a una necesidad evolucionaria de más robustas habilidades básicas para adultos y programas de ESL. En las ciudades de Pleasant Hill y San Ramón, estudiantes locales e internacionales reciben instrucción de alta calidad y servicios de apoyo diseñados para el éxito del alumno. Los muchos programas de carreras-técnica de DVC mejoran continuamente para mantener el paso con tecnologías emergentes y las nuevas habilidades que necesiten nuestros estudiantes para tener éxito en cualquier mercado laboral. Los logros de transferencia de la universidad son sin paralelo, haciendo de DVC la senda número uno para transferir a UC Berkeley.

Los Medanos College



AÑO EST. 1974
PRESIDENTE INTERINO
Richard Livingston
MATRÍCULA 14,695
estudiantes anualmente
SITUADA
2700 East Leland Road
Pittsburg, CA 94565
TELÉFONO 925.439.2181
PÁGINA WEB
www.losmedanos.edu

Los Medanos College (LMC) provee innovadoras carreras técnicas y excelentes oportunidades de transferencia en el Condado del Este de Contra Costa. Un enfoque en el aprendizaje y éxito de los estudiantes los ayuda a desarrollar sus habilidades y competencias como personas que aprenden durante toda la vida, y proporciona preparación educativa crítica para ayudarlos a triunfar en sus carreras. Oportunidades especiales incluyen el único programa de honor certificado como parte de la Alianza de Transferencia de UCLA y comunidades de aprendizaje apoyadas por facultad y personal. Con programas como Ingeniería, Enfermería, Estudios de Comunicación, Desarrollo Infantil, Tecnología de Instrumentación, Matemáticas, y Tecnología de Proceso, los alumnos reciben los recursos necesarios para sobresalir en la competitiva fuerza laboral de hoy y en universidades de cuatro años. El campus principal de LMC está situado en Pittsburg, con un centro en Brentwood.

Creando el Mejor de Todos los Mundos



Estudiantes y facultad en los terrenos del Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa



500 Court Street
Martinez, CA 94553

925.229.1000
www.4cd.edu

Mesa Gobernante del Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa

Tomi Van de Brooke, *Presidente*
Sheila A. Grilli, *Vicepresidente*
John E. Márquez, *Secretario*
Robert Calone, *Miembro*
John T. Nejedly, *Miembro*
Francisco Hinojosa, *Estudiante Regente*

Esta publicación se encuentra en línea en español y en inglés en www.4cd.edu. Para copias adicionales en papel, llame al 1.925.229.1000, ext. 1204

IMPRESO EN 100% CONTENIDO RECICLADO, 50% POST DESPERDICIO DEL CONSUMIDOR, PAPEL PROCESADO SIN CLORO